

Михаилъ Гнѣсинъ.

Соч. 10.

Посвященія.

Музыка къ стихотвореніямъ

Вячеслава Иванова.

(ДЛЯ ВЫСОКАГО ГОЛОСА И ФОРТЕПИАНО).

- № 1. „Ты, чье имя печалить“ и „Знаешь и ты, діотима“...
(Посвященія) —50 к.
„ 2. Подъ березой. —65 „

Michael Gnessin.

Op. 10.

Widmungen.

Musik zu den Gedichten von

W. IWANOW,

deutsch von A. von Struve

(Für hohe Stimme und Klavier).

- № 1. „Du, zum Herzen mir dringend“ und „Sage, o sag',
Diothyme“... (Widmungen) —50 к.
„ 2. Unter der Linde. —65 „



Собственность издателя

П. ЮРГЕНСОНА.

МОСКВА.—ЛЕЙПЦИГЪ.

Eigentum des Verlegers

P. JURGENSON.

MOSKAU.—LEIPZIG.

С.-Петербургъ, у П. Юргенсона. | Варшава и Кіевъ, у Л. Идзиковскаго.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Подъ березой.

Unter der Linde.

Стих. Вяч. Иванова.

Deutsch von Alex. v. Struve.

Gedicht von W. Iwanow.

Музыка

Musik von

М. ГНѢСИНА.

Op. 10. № 2.

M. GNESSIN.

Нижеть печаль моя жѣмчуги скатные,
Въ кованый сыплеть ларець...

О. Баллевская.

Rollende Perlen streut meine Trauer
In fest geschmiedete Schreine

О. Belajevskaja.

Lento.

Canto.

Piano.

The first system of the musical score features a vocal line (Canto) and a piano accompaniment (Piano). The tempo is marked 'Lento'. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a quarter rest. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and a 3/4 time signature. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor). The piano part consists of a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various chords and intervals.

p

Ког_да подь бе - ре - зой о - на схо - ро - ни - ла ре - бен - ка,
 Als un - ter der Li - nde das Kindlein sie ha - tte be - gra - ben,

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics in Russian and German. The piano accompaniment continues with a piano (p) dynamic. The time signature changes to 6/8. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various chords and intervals.

pp

На мо - гил - ку съ - ла
 Da lies sie sich nie - der

The third system continues the musical score. The vocal line has lyrics in Russian and German. The piano accompaniment continues with a pianissimo (pp) dynamic. The time signature changes to 3/4. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various chords and intervals.

più animato
p
 и за - пѣ - ла...
 und sang Lie - der

pp *pp* *p*

più animato
 3 3 3

mf cresc.
 И хру -
 Und der

сталь - на - я пѣс - ня зве - нѣ - ла
 Klang die - ser Lie der der See - le

acceler.
f

ЗВОН
kla

КО.
gte.

p *cresc. sempre*

sf

a tempo
p

allarg.

О ди_тя_ти такъ пла - ка_ла_вбы - ляхъ
Einst so trau_er_te, mel - det die Sa - ge,

a tempo

p *pp*

allarg. molto cantabile

Фи - ло - ме - ла
Phi - lo - me - le

pp *allarg. molto cantabile*

p

И пар_цомъ на_зы_ва_ла ма_лый гро_бикъ,
 Und sie nan_nte ein Käst_chen die_ses Särg_lein,

p m.s. sempre legato

скат_нымъ жем_чу_гомъ у_мил_ны_я сле_зы—
 und die Thrä_nen, die nan_nte sie Per_len.

pp

Ді_а_ди_му со_пле_та_ла на дѣт_скій ло_бикъ,
 Auf das Stirn_lein ei_ne Kro_ne sie drü_ckte sach_te,

pp m.s. marcato

p

У_ би_ ра_ ла Гос_ под_ ню не - вь_ стув_ слез_ ны_ я ро - зы.
 Für die Got_ tes_ braut wei_ nen_ de Ro - sen trauernd sie pflü - ckte.

cresc. ed accel.

a tempo

allarg. p legato

Lento.

p

p

Къ вѣнцу со би - ра - ла не - вѣ - сту
 Die Braut zum Al - tar und auf e - wig

въ пѣсняхъ безгрѣшныхъ,
 zärt - lich sie schmückte

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment also starts with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are in Russian and German, describing a bride being adorned for the altar.

f *p* *pp*

Е - е, что за - сну - ла подъ мо - гил - кой зе - ле -
 Die Braut, die im Gra - be still ruht un - ter den Bäu -

The second system continues the musical score. The vocal line shows dynamics of *f*, *p*, and *pp*. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic in the first measure, followed by a piano (*p*) dynamic, and then a pianissimo (*pp*) dynamic. The lyrics continue the narrative of the bride resting in the grave.

ной.
 мен.

The third system shows the vocal line with lyrics "ной." and "мен." The piano accompaniment continues with a pianissimo (*pp*) dynamic. The musical notation includes various rests and melodic lines for both the voice and piano.

mf

И лю - дя мь смѣ - я - лась
 Und lä - chelnd und trö - stend

più animato

p

и пѣ - ла о
 sie schwärmte und

f

allarg. poco a poco

p

снахъ _____ у - тѣ _____ шныхъ -
 sang _____ von Träu - - - - - men,

mf

p allarg. poco a poco

Maestoso. *f* *p legato*

Какъ вос-крес-шій же-нихъ о-дѣ-
Wie in weis-sen Ge-wän-den der

Maestoso. *p* *sf* *p*

cresc. poco a poco

Ба-ст-ся въ-ленъ
Bräu-ti-gam ist

cresc. poco a poco

ff

ff *p* *sf* *p* *sf* *p*

у-бѣ-лен-ный.
auf-er-stan-den.

ff *f* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

acceler. e cresc. poco a poco

ff *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

sf *sf* *sf*